



# Etienne Sadembouo

## **Activités d'enseignement et de recherche**

Chargé de Cours à l'université de Yaoundé, depuis 1993 jusqu'à ce jour (principaux cours dispensés : Auto- alphabétisation, Systèmes d'écriture des langues africaines, Collecte des textes oraux et principes de transcription, Phonétique et phonologie structurale, Alphabétisation, Standardisation et Terminologie en Langues Africaines, Méthodes d'enseignement de langues, bilinguisme et multilinguisme, Développement du matériel didactique, etc....).

Autres cours dispensés lors de divers séminaires de formation des formateurs et des chercheurs en langues africaines : sémantique et traduction, principes d'évaluation, pédagogie des langues nationales africaines et des langues officielles étrangères.

Tous ces enseignements sont en rapport étroit avec la promotion et le développement des langues minoritaires africaines.

Chargé de recherche (en langues et linguistique africaines) à l'Institut des Sciences Humaines du Cameroun de 1981 à 1991, et coordonnateur de programmes au Centre ANACLAC de Linguistique Appliquée, de 1996 à ce jour.

## **Liste des projets récents et en cours**

PROPELCA (Programme de Recherche Opérationnelle pour l'Enseignement des Langues au Cameroun) ; volet primaire et secondaire, exécuté dans tout le pays (de 1978 à nos jours avec ralentissement depuis trois ans).

Community Based Mother Tongue Literacy, exécuté dans deux Régions : le Nord et l'Adamaoua

BASAL: Basic Standardisation of All Unwritten African Languages: limité actuellement au Cameroun pour insuffisance de ressources.

Standardisation et Revitalisation des Langues Africaines en danger : exécuté au Cameroun et en Ethiopie, devant s'étendre à d'autres pays africains.

Développement terminologique dans le domaine des sciences et des TIC en langues africaines, dans le cadre du programme : Pan-african Master and PhD, mis en place dans trois Universités Africaines : Yaoundé, Addis Abeba et Cape Town.

Comme au niveau des activités d'enseignement et de formation, ces projets de recherche visent la promotion des langues maternelles africaines dans le système éducatif, aux côtés des langues officielles héritées de la colonisation; ils visent également l'émergence de citoyens africains enracinés dans leur culture et ouverts aux autres cultures locales étrangères; ils visent enfin l'instrumentalisation et l'intellectualisation des langues minoritaires africaines, afin qu'elles servent légitimement comme toutes les autres langues des autres peuples, à la communication et à la transmission des connaissances endogènes et exogènes, auprès de leur population.

### **Société savante**

Membre de la Société Linguistique d'Afrique de l'Ouest (since 1985).

Membre du Réseau International linguapax Afrika, Coordonnateur Général.

Membre de l'Académie du Comité de langue fe'fe'- Nufi- Cameroun, Directeur des affaires académiques.

### **Lien avec Linguapax**

Le centre ANACLAC de Linguistique Appliquée (CLA), basé à Yaoundé au Cameroun, abrite les Bureaux de l'Antenne Afrique de la Délégation Linguapax. Le CLA poursuit les idéaux de la philosophie de linguapax. Le CLA a publié en six langues africaines, le dépliant de présentation officielle de Linguapax International en 2008.

Le centre ANACLAC a organisé avec linguapax la première et la deuxième conférence internationale linguapax Afrika respectivement en 2006 à Yaoundé et en 2009 à Addis Abeba sur les thèmes : « langues, diversité linguistique et paix en Afrique » d'une part et « gestion de la diversité linguistique dans les villes africaines », d'autre part.

## Publications majeures en Langues et Linguistiques Africaines

### A. Ouvrages

- 1976 : *gbe fe'efe'e : Manuel d'initiation, Tome 1, 2, 3.*
- 1979/1984 : *Alphabet Général des Langues Camerounaises* (co-auteur)
- 1983 : *Guide pour le Développement des Systèmes à Ecriture des Langues Africaines* (co-auteur)
- 1983 : *Atlas linguistique du Cameroun* (co- rédacteur)
- 1983 : *Syllabaire 2 fe'efe'e.*
- 1989 : *Langues Africaines et Maîtrise du Développement* (co-auteur)
- 1985 : *Fiche de Phonétique Pratique 6ème* (co-auteur)
- 1986 : *Fiche de Phonétique Pratique 5ème* (co-auteur)
- 1987 : *Texte de lecture en Langues Nationales* (co-auteur)
- 2004 : *Pédagogie des langues maternelles africaines* (Tadadjeu Maurice, Sadembouo Etienne et Mba Gabriel). PROPELCA Series 104/1, Yaoundé, CLA, 197p.
- 2006 : *Guide de formation des facilitateurs en alphabétisation et en éducation non formelle en Afrique* (co-auteur), UNESCO, Paris.
- 2009 : *Topics in Language acquisition, Multilingualism and Culture* (Gabriel Mba et Etienne Sadembouo, éd.), Special issue of *African Journal of Applied Linguistics*, No 6, Yaoundé, 275p.

### B. Articles

- 1980 : « Critères d'identification d'un dialecte de référence » dans *Cahier du Département de Langues Africaines et Linguistique.*
- 1987 : « Propositions pour l'Evaluation des niveaux de développement d'une langue écrite » dans *Journal of West African Languages.*
- 1988: "Constitution and Function of a Language Committee and the Choice of a Reference Dialect" dans Bergman Ted (ed.) Round Table on Ensuring the Feasibility of Standardisation within Dialect chains.
- 1991 : « Préalables à la Standardisation des langues africaines » dans Cyffer N. et al. (éd.) *Language Standardisation in Africa.*
- 1993 : « Standardisation et Modernisation de la Langue fe'efe'e dans *Journal of West African Languages.*

1993: “Cameroon Experience in the Organisation of Adult Education” dans Spaulding et al. (éds.): *Organising and structuring Adults Education*, UNESCO, Osaka-Japon.

1995: “Controverse autour d’un standard Fali” dans *Journal of West African Languages*.

1999 : « Atlas Linguistique du Cameroun : Bilan et perspectives » in Mendo Ze G. (ed.) : *Le français, Langue Africaine : enjeux et atout pour la francophonie*, Paris, Published pp. 67-79 .

2000 : « La question de Standard secondaires dans le processus de standardisation des langues » dans *African Journal of Applied Linguistics* No1 : 22-30

2001 : « Les créneaux de la promotion d’un environnement lettré en langues africaines » dans  
*African Journal of Applied Linguistics* No 2: 1978-1985

2002 : « L’enseignement du français et des langues africaines au Cameroun comme langues partenaires » in *African Journal of Applied Linguistics* No3 : 53-59.

2005 : « L’alphabétisation en milieux multilingues : l’expérience des pays africains francophones : « l’expérience du Cameroun », 2005, in ANLCI, (éd.), *forum permanent des pratiques. Actes de la rencontre internationale francophone, Lyon, www.anlci.gouv.fr, 16p.*

2006 : « L’identification d’une unité- langue par l’auto-évaluation : cas du giziga, langue tchadique dans l’Extrême –Nord Cameroun » in Emmanuel Chia, (éd.) ; *African linguistics and the developpement of African communities* ; Dakar, CODESRIA, pp. 69-77

2006 : « L’enseignement bivectoriel en contexte multilingue au Cameroun » in Brigitta Bush, (éd.) ; *Linguistics diversity and literacy in a global perspective : a comparative look at practice in Europe and Africa*, Graz. CELV, www. Ecml. At/mtpz/LDC/pdf, 15p.

2007 : « Les défis de la standardisation et de la revitalisation des langues en danger au Cameroun et perspectives africaines » in *Languages, cultural Diversity and Peace in Africa, Proceedings of Linguapax Afrika International Conference*, 12-13 Déc. 2006, Yaoundé, pp 169-172.

2007 : « L’enseignement des langues maternelles au Cameroun : les défis d’hier et d’aujourd’hui (Gabriel Mba et Etienne Sadembou), in *Languages, Cultural Diversity and peace in Africa, Proceedings of Linguapax Afrika International Conference*, 12-13 Déc. 2006, Yaoundé, pp 58-62.

2007 : « L’expérience camerounaise dans l’éducation en contexte multilingue et multiculturelle » in *African Journal of Applied Linguistics*, No 5 : 57-70.

2009 : « Nufi : un cas d’enseignement local dans la promotion de l’éducation, de l’alphabétisation et de la communication en langues nationales au Cameroun » in *African Journal of Applied Linguistics*, No 6 : 41-59.